



04-12-'18



INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 8232

FULLSYSTEM 4/2/1

UNDERBODY

Omologato - Approved - Homologué
E-Zugelassene - Omologado

YAMAHA XJ6
YAMAHA XJ6 DIVERSION
YAMAHA XJ6 DIVERSION F/ABS

(TYPE:RJ22 A/01,A/06,B/05,E/01,E/05 ; RJ19
1/I,I/V,I/XII,II/I,II/V,II/VIII,II/XII,V/I,V/V,V/XII ; E/05)

LeoVince Europe

LeoVince Usa

www.leovince.com
info@leovince.com

www.leovince.com/us
infousa@leovince.com

NOTE

Horizontal lines for notes on page 34.

D Lieber Kunde, wir bedanken uns, daß Sie sich für ein Erzeugnis aus dem Hause LeoVince entschieden haben. Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt wurde dem Detail größte Sorgfalt beigemessen und es wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet.

E Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad.

I Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione dei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità.

GB Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality.

F Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité.



ART. 8232

Form fields for personal and vehicle information: Nome/Name/Prenom/Apellido, Cognome/Family name/Nom/Familienname/Nombre, Indirizzo/Address/Adresse/Dirección, Targa Veicolo/Vehicle's plate-No./No. de, immatriculation/Kennzeichem des Fahrzeuges/Número de imatriculación, Tel., DATA E TIMBRO DEL RIVENDITORE.

NOTE

Horizontal lines for notes on page 35.

tos son detectados o deberían haber sido detectados, si se efectúan las operaciones normales. En el momento de la recepción de la declaración, el vendedor deberá, si el defecto está cubierto por las disposiciones de la presente garantía, elegir si:
- reparar in situ las piezas defectuosas
- exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas
- sustituir las piezas defectuosas;
c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.

4.0.0 Limitaciones
Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:
a) Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
b) Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas;
c) El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
d) Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
e) Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

5.0.0 Responsabilidades
BELGROVE S.p. Z.O.O. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme. Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a rescaramiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por BELGROVE S.p. Z.O.O. La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de

# E

## CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

### GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA

**1.0.0 Garantía**  
 BELGROVE S.p. Z.O.O. . garantiza todas las piezas nuevas por un período de 24 (veinticuatro) meses a partir de la fecha de compra, en base a los términos y a las condiciones indicadas en los párrafos 1.0.0 y 5.0.0 de la presente garantía.  
 La garantía consiste en la sustitución de piezas inutilizables o ineficientes por defecto de fabricación comprobado y reconocido en el establecimiento BELGROVE S.p. Z.O.O. .  
 Las piezas defectuosas sustituidas en garantía pasan a ser de propiedad de BELGROVE S.p. Z.O.O. .

**2.0.0 Exclusión**  
 La garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. .no se aplica:  
**a)** para piezas utilizadas en ciclomotores usados en competiciones deportivas de cualquier tipo;  
**b)** para piezas utilizadas en ciclomotores usados para servicio de alquiler;  
**c)** para piezas sujetas a desgaste después de su normal funcionamiento;  
**d)** por defectos derivados de oxidación o de la acción de los agentes atmosféricos;  
**e)** por uso impropio o abuso de la pieza o del ciclomotor por parte del propietario y/o del conductor;  
**f)** modificaciones no autorizadas o modificaciones efectuadas por personal que no represente a BELGROVE S.p. Z.O.O. .

**3.0.0 Obligaciones del comprador**  
 Con el fin de mantener válidas las condiciones generales de garantía, se deben observar las siguientes indicaciones:  
**a)** Disponer del documento fiscal (factura) que compruebe la compra de la pieza;  
**b)** Comunicar eventuales defectos a BELGROVE S.p. Z.O.O. . dentro del trascurso de 2 (dos) meses a partir del momento en que los defec-

# D

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

### AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE

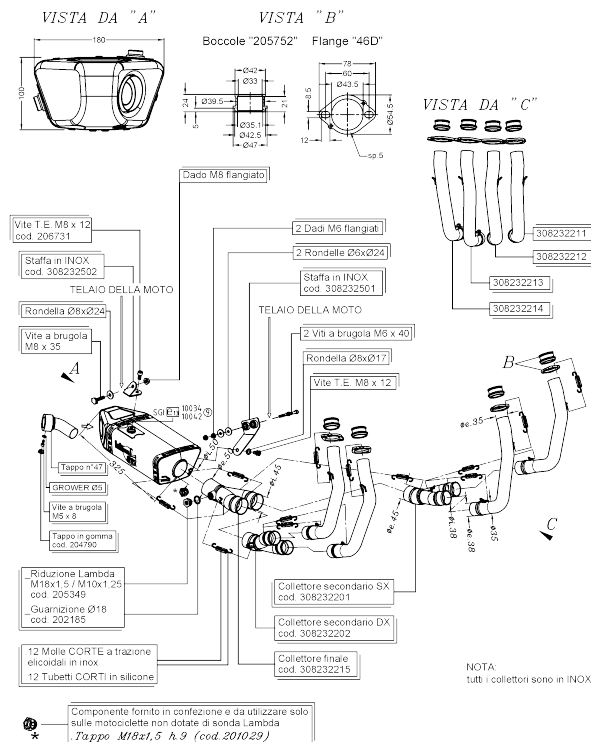
**1.0.0 Garantie**  
 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht.  
 Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler.  
 Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.. über.

**2.0.0 Ausschuß**  
 Die von SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:  
**a)** für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;  
**b)** für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;  
**c)** für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungsmaterial, Dichthungen u. andere Gummiteile);  
**d)** für Schäden, die durch Oxydation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;  
**e)** bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;  
**f)** bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertretung von SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.vorge-nommen wurden

**3.0.0 Verpflichtungen des Käufers**  
 Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:  
**a)** die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;

## INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique Technische Zeichnung/Diseño técnico	pag. 6
Legenda componenti/List of components/ Légende des composants/Inhaltsverzeichnis Lista de componentes	pag. 7
Caratteristiche tecniche/Tecnical features/ Caractéristiques techniques/Technische eigenschaften Características técnicas	pag. 8
Istruzioni di montaggio	pag. 9
Fitting instructions	pag. 11
Notice de montage	pag. 13
Montageanleitungen	pag. 15
Instrucciones de montaje	pag. 17
E-Pass	pag. 19
Certificati d'omologazione/Approval certificate Certificat d'homologation/Zulassungsbescheinigungen Certificado de homologación	pag. 23
Garanzia	pag. 24
Garantee	pag. 26
Garantie	pag. 28
Garantie	pag. 30
Garantía	pag. 32



ART. 8232

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### TECHNICAL FEATURES

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### CARACTERISTICAS TECNICAS

xPESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO: (Kg.)		
ORIGINAL	8,302	
LEOVINCE SBK	Silenziatore - Silencer - Silencieux - Schalldämpfer -	2,500
	Collettori - Header pipes - Collecteurs - Haltererung -	2,087
	TOT.	4,587

b) eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. . binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird  
 - die defekten Teile vor Ort reparieren  
 - sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen  
 - die defekten Teile ersetzen;  
**c)** Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

**4.0.0 Beschränkungen**  
 Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:  
**a)** Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf  
**b)** Unsachgemäße Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;  
**c)** Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;  
**d)** Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;  
**e)** Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

**5.0.0 Haftung**  
 BELGROVE S.p. Z.O.O. . weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schäden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung.  
 BELGROVE S.p. Z.O.O. . ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit.  
 Eventuelle Schäden oder Verzüge bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von BELGROVE S.p.

**4.0.0 Limites**  
 Les conditions générales de garantie cessent automatiquement dans les cas suivants :  
**a)** Les défauts des pièces proviennent d'accidents, de mauvais usage, d'un manque d'entretien ou de surcharges;  
**b)** Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;  
**c)** L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;  
**d)** Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;  
**e)** Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

**5.0.0 Responsabilité**  
 BELGROVE S.p. Z.O.O. . décline toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien. BELGROVE S.p. Z.O.O. . est dégagé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par BELGROVE S.p. Z.O.O. .

La garantie consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par BELGROVE S.p. Z.O.O. ., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi.  
 BELGROVE S.p. Z.O.O. . se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec BELGROVE S.p. Z.O.O. ., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal d'Alba seront compétentes.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. .** décline expressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et décline toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pié-

### LEGENDA COMPONENTI - COMPONENTS - LEGENDE DES COMPOSANTS

### VERPACKUNGSINHALT - LISTA DE LOS COMPONENTES

<b>ITALIANO</b>		<b>INOX</b>
1a - 1b - 1c - 1d - Collettori primari con flangia	cod. 308232206	
2a - 2b - Collettori gruppo secondario	cod. 308232204	
3 - Collettore finale	cod. 308232207	
4 - Silenziatore	cod. 308232471	
5 - 6 - Staffa - Guarnizione - Minuteria staffe e collettore	cod. 308232601	
Minuteria		
<b>ENGLISH</b>		<b>STAINLESS STEEL</b>
1a - 1b - 1c - 1d - Primary header pipes with flange	cod. 308232206	
2a - 2b - Secondary header pipes	cod. 308232204	
3 - Link pipe	cod. 308232207	
4 - Silencer	cod. 308232471	
5 - 6 - Bracket - Gasket - Fasteners	cod. 308232601	
Fasteners		
<b>FRANCAIS</b>		<b>ACIER INOX</b>
1a - 1b - 1c - 1d - Collecteurs primaires avec bride	cod. 308232206	
2a - 2b - Collecteurs groupe secondaire	cod. 308232204	
3 - Collecteur final	cod. 308232207	
4 - Silencieux	cod. 308232471	
5 - 6 - Bride - Joint/douille - Visseries, brides et collecteur	cod. 308232601	
Visseries		
<b>GERMAN</b>		<b>EDELSTAHL</b>
1a - 1b - 1c - 1d - Primärkrümmer mit Flansch	cod. 308232206	
2a - 2b - Krümmer Sekundärgruppe	cod. 308232204	
3 - Verbindungsrohr	cod. 308232207	
4 - Schalldämpfer	cod. 308232471	
5 - 6 - Carbonzellen - Dichthung - Kleinteile Federn,	cod. 308232601	
Schrauben,Muttern, Distanzstücke		
Dichthung - Kleinteile Federn, Schrauben,		
Muttern, Distanzstücke		
<b>ESPAÑOL</b>		<b>ACERO INOXIDABLE</b>
1a - 1b - 1c - 1d - Colectores primarios con brida	cod. 308210206	
2a - 2b - Colectores grupo secundario	cod. 308232204	
3 - Colector final	cod. 308232207	
4 - Silenciador	cod. 308232471	
5 - 6 - Estribo - Guarnición - Accesorios estribos y colector	cod. 308232601	
Accesorios		



## CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

### 1.0.0 Garantie

Toutes les pièces fabriquées par BELGROVE S.p. Z.O.O. . sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice.

La garantie est limitée au remplacement des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine BELGROVE S.p. Z.O.O. . et par nos services techniques.

Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de BELGROVE S.p. Z.O.O. .

### 2.0.0 Exclusion

La garantie consentie par BELGROVE S.p. Z.O.O. . ne s'applique pas aux :

- a) pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;
- b) pièces utilisées sur des moto de location;
- c) pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);
- d) défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;
- e) mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur
- f) modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par BELGROVE S.p. Z.O.O. .

### 3.0.0 Obligations de l'acheteur

Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :

- a) Conserver l'original de la facture d'achat
- b) Communiquer les défauts éventuels à BELGROVE S.p. Z.O.O. . dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit
  - réparer sur place les pièces défectueuses
  - se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer
  - remplacer les pièces défectueuses;
- c) Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

28



## GENERAL CONDITIONS OF GUARANTEE EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

### 1.0.0 Guarantee

BELGROVE S.p. Z.O.O. . guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee.

Our guarantee comprises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at BELGROVE S.p. Z.O.O. . Components replaced under guarantee become property of BELGROVE S.p. Z.O.O. .

### 2.0.0 Exclusion

The guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O. . is not applicable:

- a. to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
- b. to components fitted to motorcycles used for hire
- c. to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
- d. defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
- e. incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
- f. unauthorised modifications carried out by personnel not representing BELGROVE S.p. Z.O.O. .

### 3.0.0 Buyer obligations

In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:

- a. retain the receipt to prove the date of purchase
- b. inform BELGROVE S.p. Z.O.O. . within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should , according to the circumstances:
  - inspect the defective goods in situ,
  - have the affected goods sent to him for inspection,
  - replace the defective goods.
- c. use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

26



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### PARTI SPEDITE.

Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto (pag. 7).

**ATTENZIONE:** prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

1. Scollegare temporaneamente la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.
2. Smontare tutto l'impianto di scarico originale.
3. Inserire le boccole nelle loro sedi sui cilindri, calzare le flange nella posizione corretta e serrare le viti rispettando la coppia di serraggio indicata dalla casa costruttrice.
4. Calzare i collettori primari (rif. **1a\_308210201-308210202 - 1b\_308210203-308210204**) nelle boccole precedentemente montate, verificare il loro corretto orientamento e fissarli alle flange con le molle in dotazione.
5. Inserire i collettori secondari (rif. **2a\_SX e 2b\_DX**) nei collettori primari precedentemente montati e fissarli con le molle in dotazione.
6. Inserire il collettore finale (rif. **3**) nei collettori secondari precedentemente montati e vincolarlo con le molle in dotazione.
7. Inserire il silenziatore sul collettore finale precedentemente montato, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con le restanti molle in dotazione.
8. Fissare il silenziatore al telaio della moto utilizzando la minuteria in dotazione (vedi disegno).
9. Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco nell'apposito punto posto sul collettore finale (rif. **3**). N.B.: su questo articolo il punto di collegamento della sonda è maggiorato rispetto a quello originale. Per utilizzare la sonda originale è fornita in confezione una apposita riduzione.
10. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe

9



## FITTING INSTRUCTIONS

### PARTS SUPPLIED:

Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet (page 7).

**ATTENTION:** before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

1. Temporarily disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.
2. Remove the original exhaust system completely.
3. Put the bushings into their seats on the cylinders, fit the flanges to the right position, and then tighten the screws by applying the driving torque specified by the manufacturer.
4. Insert the primary manifolds (ref. **1a\_308210201-308210202 - 1b\_308210203-308210204**) into the previously mounted bushings, check their orientation is correct and then secure them to the flanges with the supplied springs.
5. Insert the secondary manifolds (ref. **2a\_L.H. and 2b\_R.H.**) into the previously assembled primary manifolds and secure them with the supplied springs.
6. Insert the final manifold (ref. **3**) into the secondary manifolds previously assembled and constrain it with the supplied springs.
7. Insert the silencer onto the final manifold previously assembled, check its right orientation and then secure it using the remaining springs supplied.
8. Secure the silencer to the bike frame with the supplied findings (refer to drawing).
9. Connect the Lambda probe to the "LeoVince" exhaust system, by driving its connection in to the proper place on the final manifold (ref. **3**). NOTE: On this article, the probe connection point is oversized as to the original one. You can use the original probe using a proper reduction adapter included in the kit.
10. Check the tightening of nuts and bolts. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage.
11. If assembly has been correctly undertaken, the overall

11

di gas.

11. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).

**NOTA BENE:** durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

**REGOLAZIONE:** la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova automatizzato con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

**MANUTENZIONE:** verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo.

Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

**E' VIETATA** ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

**È CONSIGLIATO PER IL MONTAGGIO L'AUSILIO DI PERSONALE SPECIALIZZATO**

10

dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

**IMPORTANT:** During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

### ADJUSTMENT:

This silencer has been developed by Leovince on an electronic test bed using a machine in perfect condition, and in standard trim.

### MAINTENANCE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent. It is normal for there to be some discoloration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

**IT IS FORBIDDEN** to modify silencers. Whatever form this may take, BELGROVE S.p. Z.O.O. . declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

**WE SUGGEST THE FITTING TO BE MADE BY PROFESSIONALS**

12

### 4.0.0 Limitations

The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:

- a. If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
- b. If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
- c. If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.
- d. Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
- e. Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to respect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee.

### 5.0.0 Responsibility

BELGROVE S.p. Z.O.O. . declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product.

BELGROVE S.p. Z.O.O. . is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing.

Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by BELGROVE S.p. Z.O.O. .

The guaranty offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O. ., which to all intents replaces any other legal remedy.

BELGROVE S.p. Z.O.O. . reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of

27

c. Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

### 4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:

- a. I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;
- b. Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;
- c. La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità esposte nel libretto di uso e manutenzione;
- d. Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;
- e. Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

### 5.0.0 Responsabilità

La BELGROVE S.p. Z.O.O. . declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno. La BELGROVE S.p. Z.O.O. . è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.

Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla BELGROVE S.p. Z.O.O. .

La garanzia offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O. ., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge. BELGROVE S.p. Z.O.O. . si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della BELGROVE S.p. Z.O.O. . sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Alba.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. .** declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti,

25

## I CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

### 1.0.0 Garanzia

La BELGROVE S.p. Z.O.O. . garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia.

La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento BELGROVE S.p. Z.O.O. .

I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della BELGROVE S.p. Z.O.O. .

### 2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O. . non è applicabile:

- per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
- per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;
- per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);
- per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
- uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;
- modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la BELGROVE S.p. Z.O.O. .

### 3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;
- Comunicare eventuali difetti alla BELGROVE S.p. Z.O.O. . entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia,
  - riparare in loco le merci difettose
  - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle
  - sostituire le merci difettose;

24

ARTICOLO  
ITEM - N°  
REF.  
ARTIKEL- NR  
REFERENCIA

8232

SI MONTA SU  
TO FIT  
SE MONTE SUR  
MONTIERBAR AUF  
SE MONTA SOBRE

YAMAHA XJ6

YAMAHA XJ6 DIVERSION

YAMAHA XJ6 DIVERSION F/ABS

TIPO TECNICO  
ORIGINAL NO.  
CODE DU MODÈLE ORIGINE  
ORIGINAL MASCHINE NR  
NUMERO DE LA MAQUINA ORIGINAL

RJ22 A/01,A/06,B/05,E/01,E/05 ;  
RJ19I/I,I/V,I/XII,II/I,II/V,II/VIII,II/XII,  
V/I,V/V,V/XII ; E/05

OMOLOGAZIONE N°  
TYPE APPROVAL  
NO. D'HOMOLOGATION  
ZULASSUNG - NO  
NO DE HOMOLOGACIÓN

e<sub>13</sub> 10034 9  
10042

IN CONFORMITÀ ALLA NOR-

EC DIRECTIVE  
97/24

MATIVA  
IN CONFORMITY WITH  
CONFORME A LA NORME  
ENTSPRICHT DER NORM  
DE CONFORMIDAD CON LA  
NORMA

22

## F NOTICE DE MONTAGE

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice (Page 7).

**ATTENTION:** Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

### MONTAGE:

- Débrancher temporairement la sonde Lambda de l'équipement d'échappement d'origine.
- Enlever tout l'équipement d'échappement d'origine.
- Insérer les douilles sur leurs sièges dans les cylindres, placer correctement les brides et serrer les vis en respectant le couple de serrage indiqué par le constructeur.
- Assembler les collecteurs primaires (réf. **1a 308210201-308210202 - 1b 308210203-308210204**) dans les douilles précédemment montées, en vérifier l'orientation correcte et les fixer aux brides par les ressorts fournis.
- Insérer les collecteurs secondaires (réf. **2a GAUCHE et 2b DROITE**) dans les collecteurs primaires précédemment montés et le fixer donc à l'aide des ressorts fournis.
- Insérer le collecteur final (réf. **3**) dans les collecteurs secondaires précédemment montés; le fixer donc par les ressorts fournis.
- Insérer le silencieux sur le collecteur final précédemment monté, en vérifier l'orientation correcte et le fixer à l'aide des ressorts restant.
- Fixer le silencieux au châssis du motorcycle par la minuterie fournie (voir le plan ci-joint).
- Brancher la sonde Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant son raccord au point approprié sur le collecteur final (réf. **3**). N.B.: sur cet article, le point de connexion de la sonde a été majoré par rapport à celui d'origine. Pour utiliser la sonde d'origine, un redresseur approprié est fourni dans le kit.
- Vérifier le serrage de la boulonnerie, lancer le moteur, attendre quelques minutes que la température de fonc-

13

## D MONTAGEANLEITUNGEN

### BESTANDTEILE:

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes (S. 7)

**VORSICHTSMASSNAHMEN:** Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

### MONTAGE:

- Die Lambda-Sonde von der Originalauspuffanlage abtrennen.
- Die Original-Auspuffanlage komplett entfernen.
- Die Buchsen in die entsprechenden Sitze an den Zylindern einsetzen, die Flansche in ihrer korrekten Stellung anbringen und die Verschraubungen gemäß dem vom Hersteller angegebenen Anziehmoment fest anziehen.
- Die Primär-Auspuffkrümmer (Bez.-Nr. **1a 308210201-308210202 - 1b 308210203-308210204**) in die zuvor montierten Buchsen einsetzen, sie auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn an die Flansche anschließen.
- Die Sekundär-Auspuffkrümmer (Bez.-Nr. **2a links und 2b rechts**) in die zuvor montierten Primär-Auspuffkrümmer einsetzen und sie mit den beigefügten Federn befestigen.
- Das Endauspuffrohr (Bez.-Nr. **3**) in die zuvor montierten Sekundär-Auspuffkrümmer einsetzen und ihn mit den beigefügten Federn befestigen.
- Den Schalldämpfer am zuvor montierten Endauspuffrohr anbringen, ihn auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn befestigen.
- Den Schalldämpfer am Motorradrahmen durch die beigefügten Verschraubungen befestigen (siehe Zeichnung).
- Die Lambda-Sonde an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen. Dabei ist der Anschluß in die dafür vorgesehene Anschluß-Stelle am Endauspuffrohr (Bez.-Nr. **3**) einzuschrauben. N.B.: bei diesem Artikel ist die Anschluß-Stelle für die Sonde größer als die originale. Um die Originalsonde einsetzen zu können, ist ein dafür vorgesehener Adapter beigefügt.
- Prüfen Sie den festen Sitz der Verschraubungen, lassen Sie

15

tionnement ait été atteinte et vérifier l'absence de fuites de gaz.

**11.** Si le montage a été correctement effectué, les dimensions des collecteurs ne doivent pas interférer avec toute partie du moteur (radiateur, carter cylindre, carènes, etc.).

**IMPORTANT:** Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

### REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

### ENTRETIEN:

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement. Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvant solvant.

Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT** de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, BELGROVE S.p. Z.O.O. . décline toute responsabilité.

**NOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER LE MONTAGE A L'AIDE PERSONNEL SPECIALISE**

14

den Motor an, warten Sie einige Minuten bis die Betriebstemperatur erreicht ist und prüfen Sie, daß kein Gas austritt.

**11.** Bei ordnungsgemäßer Montage, kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

**ZUR BEACHTUNG:** Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

**EINSTELLUNG:** Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

**WARTUNG:** Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dichtungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

**VERBOTEN IST** jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt BELGROVE S.p. Z.O.O. . jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

**WIR EMPFEHLEN, DASS DIE MONTAGE MIT DER HILFE VON SPEZIALISTEN DURCHFÜHRT WIRD**

16

Transport- und Verkehrsministeriums hervorgeht (siehe anliegende Kopie). Es darf nach ITALIENISCHEM Recht ein Nachrüstschalldämpfer installiert werden, ohne dass die Kennnummer des zugelassenen Schalldämpfers von LeoVince im Kraftfahrzeugschein eingetragen werden muß.

**HINWEIS:** jegliche Abänderung des Produktes durch den Benutzer setzt die obengenannten Rechte ausser Kraft.

**Wichtig:** Mit den Produktsunterlagen wird eine Reißfest-Klebeetikette mit

**E** Los escapes identificados con la marca "e-pass" están aprobadas por la CEE.

Respetan la Directiva Europea 97/24/CE y se distinguen por el número de homologación impreso sobre el producto (tapa trasera sobre las colas SBK; placa soldada en el cuerpo silenciador sobre los productos Scoot).

El usuario que adquiere y monta un producto LeoVince homologado "e-pass" sobre su ciclomotor, tiene derecho a:

1 Circular libremente en la calle (no solamente en el propio país, sino en todo el territorio europeo). En caso de controles efectuados por los organismos pertinentes, la presentación del certificado de homologación adjunto es suficiente para demostrar la total compatibilidad con el vehículo al que está destinado y, consecuentemente, para autorizar el montaje.

2 Efectuar la sustitución sin tener que modificar o actualizar la carta de circulación del vehículo; para ITALIA, la posibilidad de instalar un silenciador homologado no original está permitida por la ley, sin que sea obligatorio la inscripción en la libreta de circulación del número de matrícula del silenciador homologado LeoVince, tal como se indica en la circular del Ministerio de Transportes y de la Navegación (copia adjunta).

**NOTA:** Cualquier manipulación del producto priva al usuario de los derechos recién enumerados.

**Atención:** junto con la documentación del producto, encontrarán una etiqueta anti-vandálica que presenta el número de homologación del terminal/escape. Con arreglo a la Directiva Europea 97/24/CE del 17 junio 1997, dicha etiqueta debe ser aplicada obligatoriamente junto a la placa de control que presenta los datos de homologación del vehículo.

21



exhaust, as indicated in the circular from the Ministry of Transport and Navigation (copy enclosed).

**Note:** an tampering inhibition label is enclosed to the product documen-

**F** Les pots d'échappement identifiés sous la marque "e-pass", sont approuvés par la CEE.

Ils respectent la Directive européenne 97/24/CE et portent le numéro d'homologation apposé sur le dispositif (carter arrière sur les pots SBK; plaquette soudée sur le corps du silencieux sur les produits Scoot).

L'utilisateur qui achète et place sur son véhicule, un produit LeoVince homologué "e-pass" a droit à:

**1** circuler librement sur route (dans son pays d'origine mais aussi sur tout le territoire européen). En cas de contrôles effectués par les autorités compétentes, la présentation du certificat d'homologation ci-joint, suffit à démontrer la totale compatibilité avec le véhicule auquel il est destiné et donc à autoriser son montage.

**2** effectuer le remplacement sans devoir modifier la carte grise du véhicule;

pour l'ITALIE la possibilité d'installer un silencieux homologué non d'origine est autorisée par la loi, sans que ce changement ne soit inscrit sur la carte grise du numéro de matricule du silencieux homologué LeoVince, comme indiqué par la circulaire du Ministère des Transports et de la Navigation (copie ci-jointe).

**N.B:** une modification quelle qu'elle soit du dispositif entraône obligatoirement pour l'utilisateur la perte des droits ci-dessus.

## Deutschland

Die LeoVince Auspuffanlagen mit dem Erkennungszeichen "e-Pass" verfügen über eine EG-Zulassung.

Sie entsprechen der europäischen Richtlinie 97/24/CE und sind durch die jeweilige auf das Produkt gestempelte Zulassungsnummer (hintere Endkappe bei den SBK-Endtöpfen; geschweisste Plakette auf dem Schalldämpferkörper bei den Scoots) gekennzeichnet.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince – Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

**1** Freie Benutzung im Strassenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden Zulassungsscheins aus, um die komplette Kompatibilität mit dem Fahrzeug, für welches das Teil bestimmt ist, nachzuweisen und somit die Montage zu genehmigen.

**2** Der Austausch kann ohne Änderung oder Nachtrag des Kraftfahrzeugscheins erfolgen; wie aus dem Rundschreiben des

<p>20</p>	<p>17</p>
<p>19</p>	<p>18</p>

registrazione document with the part number of the homologated LeoVince a type-approved after-market exhaust without any need to endorse the registration document of the vehicle. In Italy, the law authorises fitting of 2 The rider has the right to fit this exhaust with no modification to the the suitability of the exhaust for the vehicle to which it is fitted.

homologation certificate which is enclosed, this will be sufficient to prove inspection by the nominated government department, and they show the nal territory, but throughout the EC. In particular, if they are subject to 1 The machine can be used freely on the road, not only in their own nation own machine have the following rights:

Customers who purchase an e-marked LeoVince product and fit it to their logation number which is stamped into the product.

directive 97/24/CE, and are marked with the appropriate homo-approval. They are manufactured in accordance with European E-marked LeoVince exhaust systems have been granted EEC



**Attenzione,** allegato alla documentazione del prodotto, troverete un adesivo

elencati.

**N.B.:** qualsiasi manomissione del prodotto priva l'utente dei diritti sopra

di circolazione del veicolo.

2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta

a cui è destinato e quindi ad autorizzarne il montaggio. allegato, è sufficiente a dimostrarne la totale compatibilità con il veicolo di ogni organo presente, la presentazione del certificato di omologazione su tutto il territorio europeo, nel caso di controlli effettuati a tutta circolazione liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

CE omologato (che rispetta quindi la normativa di seguito indicata nel il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEVIN-

ne richiesti dalle norme vigenti.

zione, mediante l'utilizzo di strumenti che rispettano i gradi di precisione-

espresso in db(A), sia da fermo che in movimento). Tali rilevazioni, sono

cita e potenza e fonometrici (misurazioni del livello sonoro

(misura su banco dinamometrico a rulli automatizzato), di velo-

il prodotto ottiene l'omologazione in seguito a test prestazionali

**E - A P P R O V E D**

**pass**

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**PIEZAS ENVIADAS:**

Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual (pág. 7).

**PRECAUCIONES:** Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

**MONTAJE:**

**1.** Desconectar temporáneamente la sonda Lambda del silenciador del escape original.

**2.** Desmontar todo el silenciador del escape original.

**3.** Introducir los casquillos en sus asientos en los cilin-dros, calzar las bridas en la posición correcta y apretar los tornillos respetando el par de torsión indicado por la casa fabricante.

**4.** Calzar los colectores primarios (**ref. 1a 308210201-308210202 – 1b 308210203-308210204**) en los casquillos montados precedentemente, comprobar su correcta orientación y fijarlos a las bridas con los muelles en dotación.

**5.** Introducir los colectores secundarios (**ref. 2a IZQ. y 2b\_DER.**) en los colectores primarios montados precedentemente y fijarlos con los muelles en dotación.

**6.** Introducir el colector final (**ref. 3**) en los colectores secundarios montados precedentemente y vincularlo con los muells en dotación.

**7.** Introducir el silenciador en el colector final montado precedentemente, comprobar la correcta orientación y vincularlo con los muelles restante en dotación.

**8.** Fijar el silenciador al chasis de la moto, utilizando los accesorios en dotación (véase el dibujo).

**9.** Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape "LeoVince", atornillando la unión en el punto correspondiente situado en el colector final (**ref. 3**). Nota: en este artículo, el punto de conexión de la sonda está aumentado respecto del original. Para utilizar la sonda original se entrega en la confección una reducción apropiada.

**10.** Comprobar el apretado de los bulones, poner el motor

<p>20</p>	<p>17</p>
<p>19</p>	<p>18</p>

### EXPECIALISTA

### ACONSEJAMOS DE EFECTUAR EL MONTAJE CAM EL AYUDO DE UN

modificado.

tos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o quier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificación.

**ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape: en caso de

matrías y del calor.

es normal con el uso y depende de la naturaleza de los cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificación.

**MANTENIMIENTO:** Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorar-se con el uso (material fonoabsorbente, garniciones y otras piezas en goma) y substituirias periódicamente. Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los

REGULACION: La puesta a punto de este silenciador ha sido

efectuado en la Fábrica LeoVince sobre un banco de prueba-electrónico, con un vehículo en perfecto estado de

NOTA: Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador

rir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

11. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interfe-

en marcha, guardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento.

11. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interfe-